

ê-âhkwatâhkwacit môs'-wayânihk

- 1 pëyakwâ ê-pipohk, kî-..., ê-k'-itohôtê pëyak ililiw ê-'nâtawâmôswêt,¹
ê-'nâtawâpamât môswa kêy-ohci-pimâtisit ..., êko kâ-wâpamât môswa
animên' 'nâtawâmôswêt,² kî-nipahêw mâka.
âšay mâka wâlaw k'-ihtâw kâ-'š'-ihtât otašihkêwinihk.
âšay mâka wîy-â..., mitoni tipiskâniw. môna mâka k'-ispaliw
kici-kîwêt.
êko mâka kâ-itêlihtahk ispî kâ-pahkonât anihi omôsoma kici-tôtahk
ê-iši-..., êkâ 'šihkacit³ ê-tipiskânik ê-nipât, ê-..., ê-pipohk,
ê-tahkâyânik ohci. êko kâ-... kâ-itêlihtahk kici-wiskwêkonit anihi
môs'-wayâna.
- 2 êko kâ-kawêšimot ê-wiskwêkonit anihi wâpoš'-wayâna ..., anihi
môs'-wayâna.
êko mâka ispîy ê-'kišêpâyânik, ispîw⁴ ê-wî-waniškât, môna 'wât⁵
kîy-ohci-kaškihtâw kici-koškot, êy-âhkwaci'n'ci⁶ anihi môs'-wayâna. êko
kâ-ihât ant' êkâ 'kî-walawît anihi môs'-wayânihk.
mâškôc mâka wayêš nisto-kišikâw k'-ihtâw anta pâtimâ kâ-takošihk
kotakiy' 'wênihkâna ê-'nâtawimâkaniwit ê-wanihiht, êkâ ê-kî-kîwêt. êko
kâ-pêciy-â... kotawâniwahk êy-âpawiswâkaniwit ana môs'-wayân,
kici-walawît an' ê'liw⁷ ant' ohci, môs'-wayânihk.⁸

Stuck frozen in a moose-hide

- 1 One winter a certain person had, having gone to search for moose, as he
was looking for moose for food, then he saw a moose at that point as he was
moose-hunting. And he killed him.
But now he was far away from where he was at home.
And now it was about to d..., it was completely dark. It was not possible,
however, for him to go home.
So now he thought when he had skinned that moose of his that he would
take steps so as ... not to get chilled through at night as he slept in ... in
winter from the cold. So he thou..., thought that he would wrap up in that
moose-hide.
- 2 So he went to bed wrapping up in that rabbit-skin ..., that moose-hide.
So then when it was morning, when he wanted to get up, he wasn't even
able to stir, as that moose-hide was frozen. So there he was, not able to get
out of that moose-hide.
And he was there perhaps about three days until someone else arrived in
the search for him because he was lost, since he wasn't able to go home. So
they came and a ..., made a fire as that moose-hide was being thawed out so
that that person might get out from there, from the moose-hide.